



Distr.  
GENERAL

A/C.1/51/13  
28 October 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 68, 69, 71g и h и 81 повестки дня

СОЗДАНИЕ ЗОНЫ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, В ЮЖНОЙ АЗИИ

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОГЛАШЕНИЙ О ГАРАНТИЯХ  
ГОСУДАРСТВАМ,

НЕ ОБЛАДАЮЩИМ ЯДЕРНЫМ ОРУЖИЕМ, ПРОТИВ ПРИМЕНЕНИЯ ИЛИ УГРОЗЫ  
ПРИМЕНЕНИЯ

ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

КОНТРОЛЬ НАД ОБЫЧНЫМИ ВООРУЖЕНИЯМИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ  
И СУБРЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации  
Объединенных Наций от 25 октября 1996 года на имя  
Генерального секретаря

В своем обращении к Генеральной Ассамблее 3 октября 1996 года премьер-министр Пакистана мохтарма Беназир Бхутто предложила созвать конференцию по вопросам мира и безопасности, контроля над вооружениями и нераспространения в Южной Азии.

По поручению моего правительства я препровождаю меморандум, который разъясняет это предложение премьер-министра Пакистана.

Прошу распространить этот меморандум в качестве документа Первого комитета по пунктам 68, 69, 71g и h и 81 повестки дня.

Ахмад КАМАЛЬ  
Посол  
Постоянный представитель Пакистана при  
Организации Объединенных Наций

A/C.1/51/13

Russian

Page 2

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Конференция по вопросам мира и безопасности, контроля над вооружениями и нераспространения в Южной Азии

1. В своем выступлении в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций 3 октября 1996 года мохтарма Беназир Бхутто, премьер-министр Пакистана, предложила созвать многостороннюю конференцию по вопросам мира и безопасности в Южной Азии.
2. Существует значительная международная озабоченность в связи с тем, что в Южной Азии имеется опасность вооруженного конфликта, эскалации гонки обычных вооружений и распространения ядерного оружия.
3. Коренные причины напряженности в Южной Азии хорошо известны: это спор вокруг Кашмира и несколько проблем в двусторонних отношениях между Индией и Пакистаном. Пакистан стремится к подлинному диалогу с Индией, который должен прежде всего дать решение проблемы Кашмира согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.
4. Двусторонние переговоры должны дополняться и стимулироваться мерами и шагами на региональном, многостороннем и международном уровнях.
5. В ответ на предложения, касающиеся двусторонних и региональных мер по контролю над вооружениями и нераспространению в Южной Азии, Индия, учитывая влияние внешних факторов на положение в Южной Азии в области безопасности, часто призвала принять меры, которые являются трансрегиональными или глобальными по своему охвату. В 1991 году Соединенные Штаты Америки и Пакистан по отдельности внесли предложения о проведении переговоров по вопросам безопасности и нераспространения в Южной Азии, в которых, согласно этим предложениям, могли бы участвовать не только Индия и Пакистан, но и Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация и Китай. Однако Индия выразила пожелание, чтобы такие переговоры были более широкими по сфере охвата и по числу участников.
6. Предложение премьер-министра Пакистана идет навстречу этому пожеланию. Оно предусматривает, что помимо Индии и Пакистана в предлагаемой конференции должны участвовать пять постоянных членов Совета Безопасности, а также другие крупные страны, которые могут внести свой вклад в укрепление безопасности в Южной Азии, – это такие страны, как Германия и Япония. Другие страны также могут быть включены в число участников по взаимной договоренности.
7. Пакистан считает, что есть три аспекта безопасности в Южной Азии, которые взаимосвязаны и должны рассматриваться комплексно:
  - а) коренные причины конфликта и напряженности в отношениях между Индией и Пакистаном, включая Кашмир;
  - б) контроль над обычными вооружениями и меры укрепления доверия;
  - в) меры по обеспечению сдержанности в ядерной области и по предотвращению распространения и развертывания ядерного оружия.

8. Многосторонний форум мог бы содействовать ослаблению напряженности и урегулированию споров в Южной Азии, стимулируя и дополняя двусторонние переговоры между Пакистаном и Индией, когда эти переговоры возобновятся по взаимной договоренности.

9. Конференция могла бы содействовать контролю над обычными вооружениями и ослаблению напряженности, в частности, благодаря следующим шагам:

- a) возможное соглашение между Индией и Пакистаном о взаимно согласованном соотношении обычных сил;
- b) меры по предотвращению внезапного нападения одной из этих стран;
- c) принятие ряда "принципов" будущего производства, приобретения и развертывания обычных вооружений в целях поддержания военного равновесия в Южной Азии.

10. Ранее Индия и Пакистан смогли заключить несколько соглашений о мерах укрепления доверия, в том числе соглашения о том, чтобы не нападать на ядерные объекты друг друга, заблаговременно уведомлять о крупных передвижениях и учениях войск и предотвращать нарушения воздушного пространства. Переговоры могли бы обеспечить полное осуществление этих мер укрепления доверия и дать возможность изучить новые меры по укреплению взаимного доверия.

11. На предлагаемых переговорах можно было бы затронуть двусторонние, региональные и глобальные аспекты ядерной угрозы, нависшей над Южной Азией. Пакистан выдвинул ряд предложений в региональном контексте:

- a) создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;
- b) одновременное подписание Договора о нераспространении ядерного оружия Индией и Пакистаном;
- c) одновременное принятие полномасштабных гарантий;
- d) взаимные инспекции ядерных объектов;
- e) двусторонний запрет на ядерные испытания.

12. Эти предложения сохраняют свое значение для Южной Азии. В то же время Пакистан готов рассмотреть любые предложения, которые могут быть выдвинуты Индией или другими участниками для устранения ядерной угрозы в Южной Азии.

13. Один из самых неотложных вопросов, вызывающих большую озабоченность в Южной Азии, связан с разработкой и возможным развертыванием баллистических ракет, способных нести ядерную боеголовку. Это ухудшило бы и без того сложное положение в области безопасности. Пакистан предложил создать в Южной Азии "зону с нулевым числом ракет". Этого можно достичь с помощью поэтапных шагов, начиная с достижения понимания об отказе от развертывания баллистических ракет и кончая заключением соглашения о демонтаже и складировании любых существующих ракет в надежных и подлежащих контролю хранилищах.

14. Многосторонние переговоры могут быть нацелены также на содействие глобальным инициативам в интересах разоружения, нераспространения и обеспечения безопасности в Южной Азии. Сюда может входить рассмотрение политических или других шагов, необходимых для

обеспечения того, чтобы Индия согласилась подписать и ратифицировать недавно заключенный Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Они могли бы также содействовать разработке согласованного подхода к предлагаемой глобальной конвенции о запрещении производства расщепляющихся материалов.

15. Пакистан готов рассмотреть другие предложения Индии и других государств относительно сути и процедурных аспектов предлагаемых многосторонних переговоров.

16. Как было заявлено премьер-министром Пакистана, мы надеемся, что международное сообщество одобрит и поддержит это предложение, которое может внести крупный вклад в поддержание и укрепление международного мира и безопасности, а также в обеспечение сдержанности в области обычных и ядерных вооружений и в разоружение на региональном и глобальном уровнях.

-----